

BASIC ENGLISH FOR
FOREIGN ECONOMIC RELATIONS AND TRADE
BOOK ONE & TWO
CHINESE VERSION AND
KEY TO EXERCISES FOR REFERENCE

对外经济贸易基础英语

上、下册

汉语译文和练习参考答案

郦汉臣 编

THE FIFTH ENGLISH SERIES FOR
FOREIGN ECONOMIC RELATIONS AND TRADE

《对外经济贸易英语丛书》之五

编者说明

为了配合《对外经济贸易基础英语》上、下册的出版，特编写本书——《对外经济贸易基础英语上、下册汉语译文和习题参考答案》，以供教学参考；也供广大已参加及准备参加对外经济贸易工作的青年职工自学参考之用。由于编者水平有限，书中错误，在所难免，尚望读者批评指正。

郝汉臣

1989年9月5日于广州

CONTENTS

第一部分 第二部分 (汉语译文) (练习参考答案)

BOOK ONE 上册

LESSON 1	交易会的展览大厅·····	(1)	·····	(3 1)
LESSON 2	中国出口商品交易会 (1) ·····	(1)	·····	(3 1)
LESSON 3	中国出口商品交易会 (2) ·····	(1)	·····	(3 3)
LESSON 4	小交会·····	(2)	·····	(3 3)
LESSON 5	广州·····	(3)	·····	(3 4)
LESSON 6	广东的对外贸易 (1) ·····	(3)	·····	(3 6)
LESSON 7	广东的对外贸易 (2) ·····	(4)	·····	(3 7)
LESSON 8	中国对外贸易政策 (1) ·····	(4)	·····	(3 8)
LESSON 9	中国对外贸易政策 (2) ·····	(5)	·····	(3 9)
LESSON 10	中国对外贸易的新发展·····	(5)	·····	(4 0)
LESSON 11	业务合同·····	(6)	·····	(4 2)
LESSON 12	信用证·····	(7)	·····	(4 4)
LESSON 13	审 证·····	(7)	·····	(4 6)
LESSON 14	保 险·····	(8)	·····	(4 7)
LESSON 15	中国的进出口商品检验·····	(9)	·····	(4 9)
LESSON 16	中国口岸植物检疫工作·····	(9)	·····	(5 0)
LESSON 17	我国的出口许可制度·····	(1 0)	·····	(5 2)
LESSON 18	进口货物许可证·····	(1 1)	·····	(5 3)
LESSON 19	中国贸促会的任务·····	(1 1)	·····	(5 4)
LESSON 20	中国包装进出口公司·····	(1 2)	·····	(5 5)
LESSON 21	中国远洋运输公司·····	(1 3)	·····	(5 7)
LESSON 22	集装箱运输·····	(1 4)	·····	(5 9)

BOOK TWO 下册

LESSON 23	中国的对外贸易广告事业·····	(1 4)	·····	(6 0)
LESSON 24	出口商品 (1) ·····	(1 5)	·····	(6 1)
LESSON 25	出口商品 (2) ·····	(1 6)	·····	(6 2)
LESSON 26	中国海关·····	(1 8)	·····	(6 3)
LESSON 27	查禁走私·····	(1 8)	·····	(6 4)
LESSON 28	中国银行·····	(1 8)	·····	(6 5)
LESSON 29	货币和外汇·····	(1 9)	·····	(6 6)

LESSON 30	国际商业银行贷款.....	(20)	(67)
LESSON 31	利用外资.....	(21)	(68)
LESSON 32	租赁业务的好处.....	(21)	(70)
LESSON 33	中国的对外加工装配业务.....	(22)	(72)
LESSON 34	补偿贸易.....	(23)	(74)
LESSON 35	中外合资经营企业.....	(24)	(75)
LESSON 36	中外合作经营企业.....	(24)	(76)
LESSON 37	外商独资经营企业.....	(25)	(77)
LESSON 38	对销贸易.....	(26)	(77)
LESSON 39	中国的技术贸易.....	(27)	(78)
LESSON 40	中国对外承包工程和劳务合作.....	(27)	(79)
LESSON 41	国际招标的方式.....	(28)	(80)
LESSON 42	贸易索赔.....	(29)	(81)
LESSON 43	贸易纠纷、调解和诉讼.....	(29)	(83)
LESSON 44	经济特区.....	(30)	(84)

PART ONE: CHINESE VERSION

第一部分：汉语译文

LESSON 1: 交易会的展览大厅

四月十五日，中国新建出口商品交易会大楼的上空，红旗飘扬，宾客纷纷涌进各展览大厅。我们国家在那里向全世界销售各种产品。

在交易会上陈列着成千上万种出口商品。其中既有传统出口商品，也有许多新产品。大批来宾怀着浓厚的兴趣，在那里观看各种图片和陈列品。

交易会大楼有粮油、食品、土产、畜产、纺织品、轻工业品、工艺品、化工机械及五金矿产等展览大厅。看！在食品展览大厅里，不少外商在品尝罐头食品；在纺织品展览大厅里，一些妇女外宾在谈论料子、服装的颜色、图案和款式；在工艺品展览大厅里，成群来宾正在挑选他们想买的品种。

在洽谈室里，更有许多外商在和我们公司的代表洽谈生意。

LESSON 2 中国出口商品交易会（一）

中国出口商品交易会是我国进行对外贸易的渠道之一。它为促进我国人民与世界各国人民之间的友好贸易交往提供了良好的场合。自从1957年创办交易会以来，每年春、秋两次交易会都在广州举办。在交易会期间，世界各国想和我国进行交易的贸易界及其他友好人士都受邀前来参加，和我们各进出口公司在交易会上洽谈进出口业务。

为了方便客户在洽谈业务期间能凭样选购，我们的出口商品都陈列在交易会上。这些商品从精细的集成电路到巨大的石油钻井栈桥；从传统的牙雕到最先进的激光机，从饱满的大豆到精致的丝织品，应有尽有，它们从全国各地集中到一块来了。交易会的主要目的是搞出口业务，同时为了满足我们的需要，我们也与客户洽谈进口业务。因此，交易会是进行双轨贸易的适当场合，普遍受到世界各国贸易界人士的赞赏。交易会充分反映我国对外贸易是在平等互利、互通有无的基础上进行的。

LESSON 3 中国出口商品交易会（二）

交易会开幕期间，各贸易代表团代表各该外贸公司与商人进行业务洽谈，并就共同关心的问题交换意见。业务洽谈有助于发展贸易关系，也有利于讨论业务上的细节问

题。这样做，外商会更了解我国出口的商品，而且业务和技术上的一些问题，通过洽谈，比书信往来更容易获得友好的解决。

自从1957年春以来，交易会已接待了来自一百多个国家和地区数以万计的商人、工业家、政府官员、科技、文艺、宗教界人士、社会知名人士和旅游观光者；也接待了华侨和港澳同胞。现在交易会已成为全世界贸易中心之一，也成为我国与世界各国经济界人士发展友好关系的重要渠道。

经国务院批准，交易会自1982年开始进行改革，包括交易会规模的缩小和会期的缩短，即从原来一个月的会期缩短为二十天。这项改革是为了适应我国外贸发展新形势的需要。随着我国对外开放政策的落实，开辟了越来越多的渠道，通过交易会以外的其他贸易方式，达成了越来越多的交易。交易会规模的缩小以及会期的缩短，不仅使交易会开得更紧凑，而且效率也有所提高。

LESSON 4 小交会

据不完全统计，1982年举办了三十一个小交会，其中有的是由专业进出口公司所举办的专业性小交会，其余的是有关省、市所举办的综合性小交会。

随着我国对外贸易事业的发展，作为一种贸易方式的小交会，也得到了蓬勃的发展。1982年在小交会上的成交额较1976年增加十多倍。说明了小交会已为外商公认的重要的贸易方式。

参加专业性小交会的客户一般都是专业商。在小交会期间，他们可以看样成交；可以更详细充分地洽谈交易；在以往执行合同过程中所出现的问题，也可以在会上加以讨论解决；有关来料、来样加工或来件装配等问题，也可以在会上交换意见。对所有这些小交会的优越性，我们的客户都感到十分满意。

在1983年，专业性的进出口公司将组织十七个小交会，比1982年小交会的数目减少一半。在这十七个小交会中，十一个将在1983年广州春交会前举办，其余六个将在同年下半年举办。1983年举办的小交会有三个特点：第一，小交会的货源、价格和贸易条款将和广交会一样，有一个全面的总体计划；第二，举办小交会的时间，应与广交会互相衔接配合，使小交会成为广交会的补充；第三，小交会将在上海、北京、广州等大城市举办。今后，各省、市将不再举办综合性的小交会，1983年的小交会将更具专业性，只有经销商受邀参加像蘑菇罐头、皮革服装、羽绒制品等这些专业性较强的小交会。

小交会的组织、邀请并热忱欢迎接待受邀参加小交会商人等工作，由各有关进出口总公司负责办理，各有关分、支公司应像对待广交会一样，也要十分重视小交会的举办。他们不但要对货源、货物的质量和包装做好充分的准备工作，而且要很好履行以往与有关外商所签订的合同。这样会提高小交会的信誉，使之成为沟通中外贸易的桥梁。

LESSON 5 广 州

我国南大门广州，位于富饶的珠江三角洲，它是华南的政治、经济和文化中心。是广东省省会，也一直是我国对外贸易的主要口岸之一。广州包括郊区及六个所属的县分在内，共有五百多万人口。

解放前一直是消费城市的广州，现在已成为工业的中心。它有高度发展的轻纺工业，规模较大的机器制造工业以及冶金、化学、电子、橡胶、制药、建材等工业。它有四百多种商品可供出口到一百四十多个国家和地区，其中茶叶、纺织品、罐头食品、工艺美术制品，轻工业品更驰名于国际市场。

亚热带的气候和充沛的雨量使广州一年四季都适宜于种植农作物。农业、畜牧业和副业都很发达。它盛产柑桔、荔枝、龙眼、香蕉、木瓜等各种水果。由于广州盛产甘蔗，每年产糖达十二万吨。此外广州的花、鸟、观赏鱼在国外市场也十分畅销。

广州毗邻港澳，是华南最重要的对外贸易中心之一。自1957年以来，广州已成为举办中国出口商品交易会的场所，每年春、秋交易会都在这里举行。这个时候，世界各地的商人云集广州，与我们洽谈生意。它在促进我国与其他国家之间的贸易，起着十分重要的作用。

目前，在党的领导下，全市人民为了取得更大的成就和早日实现祖国四化，正在竭尽全力，奋发前进。

LESSON 6 广东的对外贸易（一）

广东是我国南部的一个省分。由于地处国际交通要道的有利地位，广东是我国通往东南亚、大洋洲、中近东和非洲的最近出海口，也是我国沿海最早开放对外贸易的地区。

自从1979年以来，中央政府在广东省采取特种政策和灵活措施，并在与世界各国进行对外经济协作和贸易方面，给广东以更大程度的独立性，使广东更能充分利用其有利条件发展本省的经济。

广东成立了相当完整的外贸机构，有省外贸总公司和许多分别专营纺织品、五金矿产、机械、化工产品、工艺品、轻工产品、土产、茶叶、畜产品、粮油食品等分公司。

广东还成立了省丝绸、机械设备等许多产销结合的进出口公司和一些从事运输、包装、基建、咨询、广告和商品展览的服务公司。

此外，在省沿海贸易口岸成立了147个外贸支公司，在13个城市和专区还成立外贸行政管理机构和企业单位。

在香港和澳门，开办粤海公司和南粤公司，作为广东省外贸业务的代理机构。

广东省有10个对外籍船舶开放的口岸。它们是广州、黄埔、汕头、汕尾、湛江、海口、江门、九洲、石岐和八所。

广东省已和全世界150多个国家和地区在平等互利、互通有无的原则上建立了贸易关系。

特种政策和灵活措施的采用，大大促进了全省的对外贸易。在1978年广东省出口总值为十亿一千万美元，在1982年达到二十二亿七千四百万美元，增加达125%。

LESSON 7 广东的对外贸易(二)

广东采取各种灵活措施，充分利用方便进出口贸易的各项设施和相当良好的工业基础来发展对外贸易。它已开展进口原料加工复出口的业务，并接受港、澳以及国外来件装配和来料加工方面的订单。

广东还通过双方投资和补偿贸易的方式，与港、澳和国外的经济贸易界友好人士，合办企业和合办工厂。

广东已大大增加了出口产品的品种、式样和数量，它除经营代理业务外，尚开展了易货贸易、与外商协作经营租赁、寄售以及在国外进行商品存仓、分拨等方面的业务。

广东省有丰富的农、林、畜、渔和矿产方面的资源。有许多工厂，不断更新设备、改造技术，从而大大提高了它们出口产品的生产能力。

此外，在南海的近海石油开发，省内核电站和深水港的建设以及科学、技术、文化的不断发展，将为广东提供更多的有利条件，来促进它的出口贸易，增加我国四化建设所需要的进口物资。

LESSON 8 中国对外贸易政策(一)

“独立自主、自力更生、平等互利、互通有无”是我国对外贸易的指导方针。截至1980年，我国已与170多个国家和地区建立了贸易关系。

我国一直按照尊重别国领土主权的政策与第三世界国家发展贸易关系。许多第三世界国家向我们订购建筑用的金属器材、工作母机和设备。我国除从这些国家进口农、畜产品外，还进口他们的各种消费资料、化工产品、机器和钢材。

我国从日本、欧洲经济共同体等发达国家，主要是进口他们的先进技术和设备。随着1979年1月1日中美外交关系的建立，两国之间的贸易也急速增长。1980年2月中美贸易协定生效，相互给予最惠国待遇。为进一步发展两国之间的贸易，开辟了广阔的前景。

我国的对外贸易额虽已大幅度增长，但仍远远低于那些贸易发达国家的贸易水平。

我们出口商品的质量，在许多方面需要加以改进，才能在国际市场上具有竞争力。我们还必须对土特产、畜产品、医药用品等大、小商品的生产，予以大力改进，以适应国外消费者的需要。

LESSON 9 中国对外贸易的政策（二）

我国在改进、扩大原有行业生产的同时，新成立了一些生产中心，新建了一些专门生产出口商品的工厂。

1973年以来，已有十六个综合性的生产中心，开始生产出口商品。我国切望能将大部分工、矿产品、耐用的消费品供应出口；对质量、品种、包装、迅速交货等方面的问题也将予以更大的关注和重视；另外有关运输、采购、质量管理、海关手续、经营管理等方面的问题也将予以大力改进，以利发展对外贸易。

来料加工、定牌生产、合作合资经营、补偿贸易、来件装配、易货贸易、展销、寄售代销等等国际贸易做法，我国也将广泛采用。

出口商品的价格将以现行国际市场价格为基础并按双方协定的条款，相互商定的货币开展贸易。就“包办成套工厂设备、交买方启锁使用”及引进技术的贸易支付方式来说，可以采用现金付款、分期付款、长期延期付款或补偿贸易等付款方式。我国政府鼓励外国在中国投资进行合资经营。中国信托投资公司已于1979年在北京成立，办理投资、进口先进技术、设备等事宜，承担促进中外合资经营的投资事业。

LESSON 10 中国对外贸易的新发展

从1979年以来，我国对外经济发展贯彻执行对外开放的重大决策，按照平等互利的原则积极发展同世界各国的经济贸易关系，取得了建国以来前所未有的成绩，对促进国际经济交往，加快我国社会主义现代化建设，增强自力更生能力，配合外交工作，发挥了重要作用。

我国由于实行国民经济调整方针和对内搞活经济、对外开放的政策，出现了经济全面发展、工农业生产大幅度增长的局面，为发展对外贸易创造了十分有利的条件。进出口贸易额都有较大幅度增长。据统计，1983年我国对外贸易进出口总额达到407亿美元，比1978年增长近一倍，平均每年增长14%。其中出口贸易额为222亿美元，比1978年增长1.3倍，进口贸易额为185亿美元，比1978年增长70%。

从1979年以来的五年中，我国对外贸易的新发展，不只反映在上述的进出口贸易总额翻了一番，还表现在如下几个方面：

一、从1981年开始，出现了连续三年出口大于进口的局面，贸易顺差累计95亿美

元, 其中1983年为37亿美元。这就大大地改善了我国外汇收支状况, 有利于增强我国外汇支付能力和利用外资偿还能力。

二、我国工农业生产的迅速发展, 为出口贸易提供了丰富的货源。出口商品品种由建国初期的不到一万个, 增加到现在的约五万个。骨干商品和“拳头”商品出口不断增加, 1983年出口金额在3至10亿美元的商品有6个, 即服装、棉布、抽纱、棉涤纶布、棉织品、绸缎, 约占出口总额的13.8%; 出口金额在10亿美元以上的商品有2个, 即原油和成品油, 约占出口总额的19.5%。可喜的是, 我国累计已有40个商品出口额占世界第一位, 其中大部分是土特产品, 还有厂丝、棉布等加工品以及黑白钨砂、锑等贵重稀有金属。

三、随着工农业生产的发展和建设、技术改造的逐步开展, 我国出口进口的商品结构有了明显的变化。工矿产品的出口在出口总额中的比重由1950年的9.3%上升到1983年的57.4%。工矿产中的能源、轻纺工业品、机械的出口增加尤为突出。而农业产品及其加工品在出口总额中的比重, 则由1950年的90.7%下降到1983年的42.6%。为了适应和支援社会主义现代化建设, 进口了大量“四化”建设所需要的物资。1979年至1983年进口总额907亿美元中, 引进先进技术和设备211亿美元, 约占进口总额的23.3%; 进口工业生产原材料413亿美元, 约占进口总额的45.5%; 进口粮食和农业生产用物资181亿美元, 约占进口总额的20%。

四、对外实行开放政策以来, 我国的对外贸易关系有了新的发展。1983年, 我国同世界一百七十多个国家和地区有着贸易关系, 同90个国家和欧洲经济共同体签订了政府间贸易协定或议定书。

LESSON 11 业务合同

合同是成交双方之间的协议。一方依法按合同要求同意向另一方购买或出售某种商品, 或为了取得酬金而为另一方服务。很明显, 业务合同就是买卖双方之间所签订的合同, 只有所有的条款为双方所接受, 合同才能成立。

如果一方违约, 也就是说如果一方没有按照合同规定履行其责任, 另一方则有权依法起诉; 如果起诉理由正当, 原告得要求法院强迫对方履行合同的规定。

合同规定了在履约期间双方各自的权利和责任。举对外贸易的例子来说, 卖方有交运货物的责任, 同时也有收取货款的权利; 买方有凭信用证支付发票金额的责任, 同时也有提取货物的权利。

签订合同时, 应注意措词要精练, 并须避免使用容易引起误解的词语。如果合同用语有错或措词不当, 很可能会招致沉痛的教训。任何一个失误或不恰当的词语, 都会在经济上甚至政治上使我们的社会主义建设事业, 遭受不利的后果。

LESSON 12 信用证

在对外贸易中，买方直接付款给卖方的情况是很少的，通常是通过银行进行支付。有时卖方与银行商定，由银行在买方地区进行托收。更经常的是买方与银行商定，由银行开信用证在卖方地区进行支付。所谓开证，就是开证银行同意一俟卖方提交装运单证，即予支付货款的意思。议付时，银行只检查装运单证而不检查货物。

因此，信用证是开证行以自己的信用担保，要求其分行或代理行预支款项给信用证上所指定的某商行的信件。银行开立商业信用证或跟单信用证的制度，现在已在国际贸易上广泛使用，其做法如下：

一、买方填写申请单，向当地有关银行申请开立以卖方为受益人的信用证。

二、买方银行将开立的信用证寄给在卖方地区的分行或代理行，后者收到该证后，立即通知卖方。

三、卖方接到代理行的通知后，即与该行联系，并办理买方订货的装运事宜。货物装船后，卖方即向该行提交有关的装运单证，以及开给开证人或开证行的汇票，要求议付。如果所交单证正确无误，该行即予支付。

四、最后，代理行将装运单证寄给买方银行，买方银行又将该项装运单证转交买方，买方则通过他的银行将货款偿付给代理行。

信用证有可撤销和不可撤销两种。凭可撤销信用证，买方得在不通知卖方的情况下，修改甚至撤销所开信用证；凭不可撤销信用证时，买方在没有征得卖方同意的情况下，既不得修改也不得撤销所开信用证。

信用证规定的金额，应在卖方完成装运事宜并向银行提交装运单证时即予支付。另一种不同的做法，则是由卖方向开证人或开证行开出汇票，开证行予以承兑，比方说，见票60天后付款，这样，开证行给买方60天的信用赊帐，也同时给卖方付款的保证。如卖方希望立即得到现金，可向银行要求贴现。

LESSON 13 审 证

在许多出口交易中，特别是那些凭跟单信用证支付的出口交易中，通过银行，向买方递交装运单证，是履行合同的重要环节。

因此，我们进出口公司收到信用证时，必须立即予以仔细审查，以便确定信用证上所规定的全部条款是否与合同完全相符。如须修改，应立即联系买方。

收到买方开来的信用证时，首先，必须审查该证的有效期和货物装运的截止期是否给了我们足够的时间来安排装运并缮制装运单证。如果信用证规定的时间不足，应即致电买方，要求同时修改有效期和装运期。因为按照国家惯例，信用证上规定有装运期时，如只要求延长信用证的有效期的而不修改装运期，则装运期不得延长。

其次，必须审核信用证规定的金额和应予装运的货物数量，如发现金额或数量不足，或发现两者都不足时，应即电告买方，要求改证，增加金额或数量，或两者都增加。对有些商品，可要求买方在金额和数量前加上“大约”的字样。按国际惯例，“大约”含有10%溢短的意思。

第三、必须审查信用证规定需要的装运单证，我们是否能够供应。有时国外开来的信用证，要求诸如形式发票、产地证、海关发票、甚或领事发票等等特种单证。如果认为其中有的单证不能供应时，应联系买方予以修改。

LESSON 14 保 险

保险最初系用于承保海运上的损失。每批货都冒一系列的意外风险：火灾、暴风、碰撞、偷窃、渗漏、爆炸。现在保险的范围几乎已遍及任何可能引起损失的事故。保险的目的是为了补偿那些遭受损失或损害的人，换句话说，保险也就是一种赔偿损失的契约，使遭受损失的人恢复原状的契约。

保险契约是同意接受风险的一方（保险人）和寻求保护免遭风险的一方（被保险人）双方之间的契约。被保险人支付保险费后，保险人就同意在所保事故发生时，支付被保险人投保金额的一部或全部。保险费按投保金额的百分数计算。

如保险人接受保险申请，保险人应依法给被保险人开发保险单，保险单上列有契约的各项条款，包括承保的险别、保险金额和应付的保险费等。保险单是基本证件，是法律文件，也是契约。主要是用作保险人和被保险人双方达成协议的证据。出口商无论是提出索赔诉讼或向银行要求议付货款，都须提交保险单。

下面是最常使用的基本价格条款，附有如何投保的说明：

仓库交货（或工厂交货等）价：货从装运港到目的港的所有费用和投保责任，均由买方承担。

船边交货价：货到船边的全部费用和投保责任，由卖方承担。自此以后的全部费用和投保责任，由买方承担。

船上交货价：货到船上或到其他指定的装载工具的全部费用和投保责任，由卖方承担，自此以后的全部费用和投保责任由买方承担。

成本加运费价：货到目的港的费用，由卖方承担。货到船上的投保责任由卖方承担。自此以后的投保责任则由买方承担。

按船边交货价、船上交货、或成本加运费的价格条款成交时，照惯例，货从卖方仓库出仓开始就由买方承担投保责任。

到岸价：货到目的港的费用和投保责任，均由卖方承担。

目的港船上吊钩下交货价（目的港船上交货价）：在许多方面与到岸价相似，但货到目的港将货起到船上甲板为止的投保责任由卖方承担，自此以后则由买方承担。

LESSON 15 中国的进出口商品检验

我国政府一贯重视进出口商品检验工作。一九五四年一月政务院命令公布了《输出商品检验暂行条例》，统一了全国进出口商品检验的组织管理，明确了进出口商品检验的基本任务和方针政策，推动了进出口商品检验工作的开展。

中国进出口商品检验工作的宗旨是：维护对外贸易有关各方的合法权益和国家信誉，促进生产和对外贸易发展，为国家经济建设服务。中国的商检机构一贯以客观、公证的态度，实事求是地进行检验，不偏袒任何一方。

国家规定一切进出口商品都必须经过检验。进口商品，未经检验的，不准安装投产、不准销售、不准使用。出口商品，未经检验或检验不合格的，不准出口。

对外贸易的公证鉴定是商检机构的基本任务之一，国家规定只能由商检机构以及中华人民共和国国家进出口商品检验局指定的检验机构办理。对外贸易公证鉴定的业务范围包括：进出口商品的质量、重量、数量、包装鉴定、货载衡量、车辆、船舱、集装箱等运输工具的清洁、密固、冷藏效能等装运技术条件检验，积载鉴定、舱口监视装载、监视卸载、集装箱货物装箱拆箱检验、验残、海损货物鉴定、签封样品、签发产地证明书、价值证明书等。

中国的进出口商品检验机构愿意同各国经济贸易界的朋友和检验界的同行加强联系往来，以增进相互了解和合作。

LESSON 16 中国口岸植物检疫工作

植物检疫是国家为了保护农业生产安全所采取的一项重要措施。随着我国实行对外开放，对内搞活经济的政策，农牧渔业生产，对外贸易和旅游事业的发展，进出口植物及其产品，特别是从国外引进种子、苗木和水果的种类和数量不断增多，危险性病虫害传入的机会也随之增加。为了保护我国农业生产，维护对外贸易信誉，防止危险性植物病、虫、杂草及其他有害生物由外国传入和由国内传出，必须进一步做好进出口检疫工作。

(一) 进口检疫

进口的植物和植物产品在我国国境口岸实施检疫。在进口时，由货主或代理人向口岸检疫机关办理报验手续。然后检疫人员登轮、登车，按照国家的检疫操作规程作现场检验，并取样带回实验室作进一步检查鉴定。经检验未发现检疫对象或应检病虫害的，由口岸检疫机关签发放行通知单，方准进口。经检验，发现疫情，根据不同情况签发《检疫处理通知单》，通知报验人分别作熏蒸、消毒、控制使用。退回或销毁处理。对于有可疑感染检疫对象的种子、苗木，需要隔离试种或作进一步培养试验，证明不带病虫害后，才能种植。

（二）出口检疫

我国出口检疫实行产地检疫和口岸检疫相结合的办法。外贸部门在出口备货时，根据输入国的检疫要求，向当地植物检疫机关申请检疫。经检验没有发现疫情的，签发出口植物检疫证书，发往出境口岸。口岸植物检疫机关验证或复验合格后出境。如发现不符合检疫要求的，不准出口，须换货或作除害处理后方准出口。

目前，我国口岸检疫工作有一定的发展，为了适应形势的发展需要，要在做好把关的基础上，简化手续和采取新的措施，为进出口提供方便，为对外开放服务，为四化建设服务。

LESSON 17 我国的出口许可制度

我国的出口许可制度，自1980年恢复实行以来，在各级外贸管理部门和其他有关部门的密切配合下，取得了较好的效果。

实行许可证的商品，经过几年调整，目前是一百二十九种。根据出口许可制度的规定，凡国家宣布实行许可证的商品的出口，任何单位、一切贸易方式（包括一般正常贸易、进料加工、来料加工、补偿贸易、中外合资企业、合作经营、合作生产），都必须向对外经济贸易部或其授权的外贸管理部门申领出口许可证；除国家宣布实行许可证的商品之外，外贸专业公司和其他经国家批准经营出口业务的公司（企业），在其批准的经营范围内的出口商品，即视为取得出口许可；除此以外的出口，一律需要申领许可证。

实行许可证的商品，大致分为几种情况。一类是根据国内的需要，应有计划安排出口的商品；一类是出口盈利较大，许多单位高价收购、低价外销或者由于国际市场竞争激烈，需要加强出口管理的商品。总之，国家宣布对这些商品实行许可证管理，主要目的是为了统筹安排市场，合理使用客户，协调出口价格，以利统一对外，更好地贯彻国家的外贸政策。因此，实行许可证管理，不是为了限制出口，而是为了促进出口，维护外贸公司的正当经营权益，也是符合广大的经销代理商和众多客户的利益的。

为了适应对外贸易蓬勃发展的新形势，更好地贯彻对外开放的政策，几年来，在许可证管理上，不断地改进工作，简化办证手续。

随着外贸体制进一步改革，实行政企分开，外贸企业扩权，经贸部及其省市的外贸管理机构，将改进对外贸易的行政管理工作。出口许可制度将逐步完善，为开创对外贸易的新局面，发挥更好的作用。

LESSON 18 进口货物许可证

中国实行进口许可制度，是为了加强进口贸易计划管理，使进口贸易适应国家生产和需要，更好地为社会主义现代化服务。

根据国家规定，以下45种货物，任何部门无论通过什么方式，都必须凭许可证进口：1. 汽车；2. 摩托车；3. 汽车起重机；4. 电子显微镜；5. 电子分色机；6. 气流纺纱机；7. X射线断层检查仪（CT）；8. 复印机；9. 空调器；10. 计算机；11. 袖珍计算器；12. 录像设备；13. 照像机；14. 录音录像磁带复制设备；15. 电视机；16. 收录机；17. 电冰箱；18. 洗衣机；19. 电视机显像管；20. 收录机机芯；21. 手表；22. 收音机；23. 电风扇；24. 自行车；25. 电视机装配线；26. 收录机装配线；27. 电冰箱装配线；28. 洗衣机装配线；29. 空调器装配线；30. 摩托车装配线；31. 微型车装配线；32. 钢材；33. 橡胶；34. ABS树脂；35. 硫酸；36. 聚碳酸酯；37. 轮胎；38. 木材；39. 农药；40. 药材（16）种；41. 烟草制品；42. 化学纤维；43. 化学单体；44. 化纤织物；45. 民用爆破器材。

经对外经济贸易部批准的可以经营进口业务的公司，除上述45种限制进口商品外，在公司经营范围内的其他进口货物，可以免领许可证（超经营范围的进口货物则需要领取许可证）。其他企事业单位因特殊情况，需要自行进口少量急需物品，均须申领进口货物许可证。

中外合资企业、合作企业和外商独资企业中的外国合作者，如需进口国家限制进口的设备，只要是用于投资，就可持批准证书和合同申领进口许可证。经发证机关审查后，方可发给进口许可证。

LESSON 19 中国贸促会的任务

中国国际贸易促进委员会（简称中国贸促会）是由中国经济贸易界有代表性的人士、企业和团体组成的民间性的全国对外经济贸易组织。

中国贸促会在它三十二年的工作历程中，所承担的任务不断扩展。目前的主要任务是：

一、开展同世界各国经济贸易界的联络工作，邀请和接待外国经济贸易界人士和代表团来访，组织中国经济贸易、技术代表团出国访问和考察。

二、发展同外国商会、其他经贸团体和有关国际组织的联系，根据需要与可能向外国派遣常驻代表或设立代表机构，参加有关国际组织或它们的活动，负责与本会对口的外国工商团体的联络工作；

三、组织、参加或与外国相应机构联合召开有关经济贸易方面的国际会议；

四、在外国举办经济贸易展览会或参加国际博览会，协调和协助中国各有关部门或地方在外国举办经济贸易展览会或参加国际博览会的工作；

五、安排和接待外国来华举办经济贸易或技术展览会，主办多国展览会和国际博览会，管理中国国际展览中心；

六、联系、组织中外经济贸易界的技术交流活动，负责外国新产品样本、样品和各种科技出版物的收集、分类、陈列和展览；

七、办理对外经济贸易和海事仲裁事务工作；承办对外经济贸易和海事律师业务；出具法律意见书；担任申请商标和专利注册的代理工作；受理船舶和货物的海损理算。出具中国出口商品的产地证明书和人力不可抗拒证明；签发和认证对外贸易和海上货运业务的文件和单证；

八、出版和发行有关介绍中国经济建设、对外经济贸易方针政策和发展情况以及进出口商品的刊物和其他出版物；同外国经济贸易宣传、出版机构开展交流与合作；组织对外经济贸易座谈；

九、开展调查研究工作，向国内外有关企业和机构提供经济技术合作和贸易方面的咨询服务；

十、指导各省、市、自治区贸促会的工作；

十一、办理其他促进经济贸易活动的有关事宜。

中国贸促会通过以上活动，增进了中国同世界各国人民，特别是经济贸易界的相互了解和友谊，促进了中国同各国经济贸易关系的不断发展。

LESSON 20 中国包装进出口公司

我们包装进出口公司的主要业务是为出口商品提供包装材料、包装容器及包装机械；扶持出口商品包装工业生产、自营、合营、联营包装器材生产厂；开展包括情报、科研、结构设计、装璜设计等内容的包装科学技术研究；经营零星、专用包装器材的进出口业务；提供包装咨询、打包托盘服务等。其宗旨是：加速我国出口商品包装的改进步伐，全心全意为改进出口商品包装和装璜服务。

经过这几年对包装生产加工企业的扶持，使出口商品包装材料、包装容器的质量有了不同程度的提高，数量和品种都有增加，为改进包装提供了有利的条件。目前，已有三分之一出口包装用的纸箱质量得到了保证，达到了国际标准。大部分使用了淀粉粘合剂；塑料方面，这几年生产了不少新的包装材料和容器，初步解决了一些需要特殊防护性能的商品包装。1978年开始生产的软塑折叠箱，目前年产量已达200万只，破损率已从1980年的0.85%，降为现在的0.2%。硬塑桶具有质轻、强度高、耐酸碱、无毒无味等特点，用于包装化工产品和某些土产品，较好地解决了破碎问题；薄壁轻瓶于1979年批量试产成功，目前已大批生产，用于各种果酱、酱菜、芥头、花生酱、调味品等出口食品包装；某些金属桶、罐的质量也有不同程度的提高；包装装璜印刷，几年

来通过引进先进的技术和设备，已逐步建立起照相分色制板、胶印、凹印等多种工艺及纸盒折叠成型等配套比较齐全的印刷加工体系。销售包装有了较大发展。这几年来销售包装还采用了国际上普遍采用的新型包装材料和包装技术，如收缩包装、易开包装、真空包装、充氮包装、蒸煮袋包装、系列小包装等等。

这些年来，商品包装已在国内引起普遍的重视，出口商品包装事业将继续向广度和深度发展。

与此相适应，还必须提高我们职工队伍的业务素质，提高工作效率和服务质量，改进工作方法和作风。我们要以高效率认真负责地来同国外客户进行业务往来，以优良的作风主动积极地来为国内有关部门服务得更好，以期共同促进我国对外贸易的发展。

LESSON 21 中国远洋运输公司

中国远洋运输公司成立于一九六一年四月，至今已有二十五年的历史。二十五年来，在国家的大力支持下，经过不懈的努力，公司业务和船舶数量迅速发展。中国远洋运输公司已经成为中国最大的从事国际海洋运输的国营专业企业。它已跨入世界最大船公司的行列，正日益受到世界航运界的瞩目。

公司拥有一支庞大的、设备较先进的远洋运输船队。一九六一年，公司的船队仅有二十五艘船舶，二十三万载重吨，目前已拥有和经营船舶达六百一十多艘，一千三百万载重吨。船队的船舶类型比较齐全，能适应多种运输的需要，主要有：集装箱船、滚装船、散货船、多用途船、什货船、冷藏船、木材船、油船、载驳船和客船等。近几年来，船队的技术构成有了很大变化。作为船舶现代化标志的自动化设备及电子计算机管理，正在一些船舶上采用。目前，公司正致力于船队现代化和为货主提供安全、优质、价廉、迅速、方便的服务。

中国远洋公司的运输业务遍布全世界，在国际上具有重要影响。公司船队已航行世界一百五十多个国家和地区的六百多个港口。

中国远洋运输公司一贯重视智力投资，建有三所培养初级和高级航海技术人员的专科学校，运用先进设备和现代教学手段，不断向船队输送专业人材。目前，公司拥有一支三万多人的具有现代化航海专业技能、训练有素、经验丰富、作风优良的船员队伍。为确保航运安全和优质服务提供了可靠的保证。中国远洋运输公司的优质服务，在国际上赢得了良好的信誉。货主至上，信誉第一，全心全意为货主服务是中国远洋运输公司一贯恪守的宗旨。“对内搞活，对外开放”以来，由于进一步提高了服务质量，赢得了更多货主的信任，从而更加密切了公司和货主的关系。

我国的第七个“五年计划”已经开始，我们相信，中国远洋运输事业必将有所新的发展。公司将继续坚持全心全意为货主服务的宗旨，千方百计降低成本，保持船队主力军的优势，增强在国际上的竞争力，为促进我国对外贸易的发展，繁荣世界航运，增进与各国人民的友谊做出更大的贡献。